



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Claim Settlements (Alberta and Saskatchewan) Implementation Act

Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications (Alberta et Saskatchewan)

S.C. 2002, c. 3

L.C. 2002, ch. 3

Current to November 9, 2016

À jour au 9 novembre 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 9, 2016. Any amendments that were not in force as of November 9, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 9 novembre 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 9 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act

Claim Settlements (Alberta and Saskatchewan) Implementation Act

- | | |
|---|--|
| 1 | Short title |
| 2 | Definitions |
| 3 | Application of Act |
| 4 | Deposit of agreements |
| 5 | Setting lands apart |
| 6 | Designation of surrendered right or interest |
| 7 | Issuance of permits by Minister |

Related Amendments

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Loi facilitant la mise en œuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan

Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendications (Alberta et Saskatchewan)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Titre abrégé |
| 2 | Définitions |
| 3 | Application de la loi |
| 4 | Dépôt |
| 5 | Mise de côté de terres |
| 6 | Désignation par voie de cession |
| 7 | Délivrance de permis par le ministre |

Modifications corrélatives

ANNEXE



S.C. 2002, c. 3

L.C. 2002, ch. 3

An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act

Loi facilitant la mise en œuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan

[Assented to 21st March 2002]

[Sanctionnée le 21 mars 2002]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Claim Settlements (Alberta and Saskatchewan) Implementation Act

Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications (Alberta et Saskatchewan)

Short title

1 This Act may be cited as the *Claim Settlements (Alberta and Saskatchewan) Implementation Act*.

Titre abrégé

1 Titre abrégé : *Loi sur la mise en œuvre de mesures concernant le règlement de revendications (Alberta et Saskatchewan)*.

Definitions

2 The definitions in this section apply in this Act.

council of the first nation has the same meaning as the expression “council of the band” in the *Indian Act*. (*conseil de la première nation*)

first nation means a band within the meaning of the *Indian Act*. (*première nation*)

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

conseil de la première nation Le conseil de la bande au sens de la *Loi sur les Indiens*. (*council of the first nation*)

mines and minerals means mines and minerals, whether precious or base, and includes oil and gas, and royalties derived from mines and minerals, but excludes

(a) in Alberta, sand and gravel that is on the surface of the land, and royalties derived from that sand and gravel; and

(b) in Saskatchewan, all sand and gravel, and royalties derived from sand and gravel. (*mines et minéraux*)

Minister means the Minister of Indian Affairs and Northern Development. (*ministre*)

reserve means a reserve within the meaning of the *Indian Act*. (*réserve*)

Application of Act

3 This Act applies in respect of any agreement, including amendments made to it from time to time in accordance with its provisions, to which a first nation in Alberta or Saskatchewan and Her Majesty in right of Canada are parties and by which lands are to be set apart as reserves, if

(a) in the case of an agreement named in the schedule, the council of the first nation has adopted a resolution assenting to the application of this Act in relation to the agreement; or

(b) the agreement provides for the application of this Act.

Deposit of agreements

4 The Minister shall have a copy of each agreement to which this Act applies, and of any amendments made to it, deposited in the library of the Department of Indian Affairs and Northern Development situated in the National Capital Region and in such regional offices of that Department and other places as the Minister considers advisable.

Setting lands apart

5 (1) The Minister may, in accordance with an agreement to which this Act applies, set apart as a reserve any lands the title to which is vested in Her Majesty in right of Canada.

Third parties

(2) Lands set apart as a reserve under this section are subject to any right or interest of a third party in the lands or in its mines and minerals if

mines et minéraux Les mines et les minéraux précieux et communs — y compris le pétrole et le gaz — et les redevances afférentes. En sont exclus :

a) en Alberta, le sable et le gravier de surface et les redevances afférentes;

b) en Saskatchewan, tout le sable et le gravier et les redevances afférentes. (*mines and minerals*)

ministre Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Minister*)

première nation Bande au sens de la *Loi sur les Indiens*. (*first nation*)

réserve S'entend au sens de la *Loi sur les Indiens*. (*reserve*)

Application de la loi

3 La présente loi s'applique à tout accord — y compris les modifications pouvant lui être apportées conformément à ses dispositions — auquel sont parties une première nation de l'Alberta ou de la Saskatchewan et Sa Majesté du chef du Canada et qui porte sur la mise de côté de terres à titre de réserve si, selon le cas :

a) le conseil de la première nation a consenti, par résolution, à l'application de la présente loi à l'accord, dans le cas où celui-ci est mentionné à l'annexe;

b) l'accord prévoit l'application de la présente loi.

Dépôt

4 Le ministre fait déposer une copie de tout accord auquel s'applique la présente loi et de ses modifications éventuelles à la bibliothèque de son ministère située dans la région de la capitale nationale, ainsi qu'à tout bureau ministériel régional et en tout autre lieu, selon ce qu'il juge indiqué.

Mise de côté de terres

5 (1) Le ministre peut, en conformité avec l'accord auquel s'applique la présente loi, mettre de côté à titre de réserve toute terre appartenant à Sa Majesté du chef du Canada.

Tiers

(2) La mise de côté est faite sous réserve de tout droit ou intérêt d'un tiers sur les terres ou les mines et minéraux de celles-ci dans les cas suivants :

(a) the agreement contemplates the continuation of rights or interests of that kind, and any requirement of the agreement with respect to the continuation of the right or interest has been satisfied;

(b) the right or interest has been granted to the third party under the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*; or

(c) the right or interest is granted to the third party in accordance with section 6 or 7.

Designation of surrendered right or interest

6 (1) If the council of a first nation has, by resolution, requested that the Minister set apart certain lands as a reserve under an agreement to which this Act applies, the first nation may, either

(a) before the lands are transferred to Her Majesty in right of Canada by the first nation, by Her Majesty in right of Alberta, by Her Majesty in right of Saskatchewan or by a third party, or

(b) before the lands are set apart as a reserve under section 5,

designate conditionally or unconditionally, by way of a surrender to Her Majesty in right of Canada that is not absolute, any right or interest in the lands, including for the purpose of the replacement of an existing right or interest in those lands.

Application of *Indian Act*

(2) Sections 39, 40 and 41 of the *Indian Act* apply in respect of a designation under subsection (1), any references to the Governor in Council being read as references to the Minister.

Power of the Minister

(3) On the acceptance by the Minister of a designation under subsection (1), the Minister may grant the designated right or interest to a third party.

Effect

(4) If a designation under subsection (1) is accepted by the Minister, the designation and the granting of the right or interest by the Minister take effect at the time the lands are set apart as a reserve under section 5.

Certain acts deemed to have been done under *Indian Act*

(5) As of the time when the Minister sets apart any lands as a reserve under section 5, any right or interest in the lands that was designated by way of a surrender under

a) l'accord applicable permet la prorogation de droits ou d'intérêts de cette nature et toute exigence prévue par celui-ci en matière de prorogation a été remplie;

b) le droit ou l'intérêt a été concédé au tiers au titre de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*;

c) il a été octroyé au tiers conformément aux articles 6 ou 7.

Désignation par voie de cession

6 (1) Si le conseil de la première nation a pris une résolution demandant au ministre de mettre de côté, dans le cadre d'un accord auquel s'applique la présente loi, à titre de réserve des terres données, la première nation peut désigner, avec ou sans conditions, par voie de cession — autre qu'à titre absolu — à Sa Majesté du chef du Canada, tout droit ou intérêt sur ces terres, en vue notamment du remplacement de tout droit ou intérêt existant sur celles-ci. La désignation peut être faite :

a) soit avant le transfert des terres à Sa Majesté du chef du Canada par la première nation, Sa Majesté du chef de l'Alberta, Sa Majesté du chef de la Saskatchewan ou un tiers;

b) soit avant leur mise de côté sous le régime de l'article 5.

Application de la *Loi sur les Indiens*

(2) Les articles 39, 40 et 41 de la *Loi sur les Indiens* s'appliquent à la désignation visée au paragraphe (1), la mention du gouverneur en conseil valant toutefois mention du ministre.

Pouvoir du ministre

(3) Après avoir accepté la désignation visée au paragraphe (1), le ministre peut octroyer à un tiers tout droit ou intérêt en cause.

Prise d'effet

(4) En cas d'acceptation par le ministre de la désignation visée au paragraphe (1), celle-ci et l'octroi par ce dernier du droit ou de l'intérêt en cause prennent effet dès la mise de côté des terres à titre de réserve sous le régime de l'article 5.

Certains actes réputés faits en vertu de la *Loi sur les Indiens*

(5) À compter de la mise de côté de terres à titre de réserve en vertu de l'article 5, tout droit ou intérêt désigné par voie de cession en vertu du paragraphe (1) est réputé

subsection (1), and any resulting grant that was made under subsection (3), are deemed to have been designated or made, as the case may be, under the *Indian Act*.

Issuance of permits by Minister

7 (1) If the council of a first nation has, by resolution, requested that the Minister set apart certain lands as a reserve under an agreement to which this Act applies, the Minister may, either

(a) before the lands are transferred to Her Majesty in right of Canada by the first nation, by Her Majesty in right of Alberta, by Her Majesty in right of Saskatchewan or by a third party, or

(b) before the lands are set apart as a reserve under section 5,

authorize, by permit in writing, any person for a period not exceeding one year or, with the consent of the council of the first nation, for any longer period, to occupy, use or reside on any of those lands or exercise any other right on them, including for the purpose of replacing an existing right or interest of that person in those lands.

Effect

(2) Rights granted by permits issued under subsection (1) take effect at the time the lands are set apart as a reserve under section 5.

Certain acts deemed to have been done under *Indian Act*

(3) As of the time when the Minister sets apart any lands as a reserve under section 5, a permit issued under subsection (1) in relation to those lands, and any consent given under that subsection, are deemed to have been issued or given, as the case may be, under the *Indian Act*.

Related Amendments

8 to 14 [Amendments]

l'avoir été en vertu de la *Loi sur les Indiens* et tout octroi visé au paragraphe (3) est réputé avoir été fait en vertu de cette loi.

Délivrance de permis par le ministre

7 (1) Si le conseil de la première nation a pris une résolution demandant au ministre de mettre de côté, dans le cadre d'un accord auquel s'applique la présente loi, à titre de réserve des terres données, le ministre peut délivrer, en vue notamment de remplacer un droit ou un intérêt existant de tout tiers sur celles-ci, un permis autorisant celui-ci, pour une période maximale d'un an ou, avec le consentement du conseil de la première nation, pour toute période plus longue, à occuper ou utiliser tout ou partie de ces terres ou à y résider, ou à y exercer des droits. Il peut le délivrer :

a) soit avant le transfert des terres à Sa Majesté du chef du Canada par la première nation, Sa Majesté du chef de l'Alberta, Sa Majesté du chef de la Saskatchewan ou un tiers;

b) soit avant leur mise de côté sous le régime de l'article 5.

Prise d'effet

(2) Les droits octroyés au titre du permis délivré en vertu du paragraphe (1) prennent effet dès la mise de côté des terres à titre de réserve sous le régime de l'article 5.

Certains actes réputés faits en vertu de la *Loi sur les Indiens*

(3) À compter de la mise de côté de terres à titre de réserve en vertu de l'article 5, le permis délivré en vertu du paragraphe (1) est réputé l'avoir été en vertu de la *Loi sur les Indiens* et le consentement visé à ce paragraphe est réputé un consentement donné en vertu de cette loi.

Modifications corrélatives

8 à 14 [Modifications]

SCHEDULE

(Paragraph 3(a))

Agreement entered into by the White Bear Band, dated January 30 and 31, 1986

Agreement entered into by the Peigan Band of Indians, dated April 21, 1987

Agreement entered into by the Woodland Cree Indian Band No. 474, dated August 20, 1991

Agreement entered into by the Kawacatoose Band, dated November 5, 1991

Agreement entered into by the Sakimay Band, dated March 11, 1992

Agreement entered into by the Kahkewistahaw Band of Indians, dated March 13, 1992

Agreement entered into by the Keeseekoose, Muskowekwan, Ochapowace, Okanese, Piapot, Star Blanket, Yellowquill, Beardy's & Okemasis, Flying Dust, Little Pine, Moosomin, Mosquito Grizzly Bear's Head, Muskeg Lake, One Arrow, Pelican Lake, Red Pheasant, Saulteaux, Sweetgrass, Thunderchild, Witchehan Lake, Canoe Lake and English River bands, dated September 22, 1992 and adhered to by the Onion Lake Band on October 26, 1992, by the Poundmaker Band on November 24, 1992 and by the Peter Ballantyne Band on February 25, 1993

Agreement entered into by the Nekaneet Band, dated September 23, 1992

Agreement entered into by the Janvier Indian Band No. 470, dated March 25, 1993

Agreement entered into by the Piapot Band, dated March 18, 1995

Agreement entered into by the Alexis Indian Band No. 437, dated March 23, 1995

Agreement entered into by the Ochapowace Band, dated March 30, 1995

Agreement entered into by the Carry the Kettle, Cote, Cowessess, Day Star, Fishing Lake, Gordon, Kahkewistahaw, Kawacatoose, Keeseekoose, Key Band, Kinistin, Little Black Bear, Muscowpetung, Muskowekwan, Nekaneet, Oceanman, Ochapowace, Okanese, Pasqua, Peepeekisis, Pheasant Rump, Piapot, Sakimay, Star Blanket, White Bear and Yellowquill bands, dated September 14, 1995

Agreement entered into by the Cowessess Band, dated March 14, 1996

Agreement entered into by the Carry the Kettle First Nation, dated March 29, 1996

Agreement entered into by the Little Black Bear Band, dated May 17, 1996

Agreement entered into by the Kainaiwa Tribe (also known as the Blood Tribe), dated November 7, 1996

Agreement entered into by the Alexander Indian Band No. 438 (also known as the Alexander First Nation), dated March 24, 1998

Agreement entered into by the Loon River Cree Indian Band No. 476, dated February 5, 1999

ANNEXE

(alinéa 3a))

Accord conclu par la bande de White Bear, en date des 30 et 31 janvier 1986

Accord conclu par la bande d'Indiens de Peigan, en date du 21 avril 1987

Accord conclu par la bande d'Indiens crie de Woodland n° 474, en date du 20 août 1991

Accord conclu par la bande de Kawacatoose, en date du 5 novembre 1991

Accord conclu par la bande de Sakimay, en date du 11 mars 1992

Accord conclu par la bande d'Indiens de Kahkewistahaw, en date du 13 mars 1992

Accord conclu par les bandes de Keeseekoose, de Muskowekwan, d'Ochapowace, d'Okanese, de Piapot, de Star Blanket, de Yellowquill, de Beardy's & Okemasis, de Flying Dust, de Little Pine, de Moosomin, de Mosquito Grizzly Bear's Head, de Muskeg Lake, de One Arrow, de Pelican Lake, de Red Pheasant, de Saulteaux, de Sweetgrass, de Thunderchild, de Witchehan Lake, de Canoe Lake et d'English River, en date du 22 septembre 1992, et auquel la bande d'Onion Lake a adhéré le 26 octobre 1992, la bande de Poundmaker, le 24 novembre 1992 et la bande de Peter Ballantyne, le 25 février 1993

Accord conclu par la bande de Nekaneet, en date du 23 septembre 1992

Accord conclu par la bande d'Indiens de Janvier n° 470, en date du 25 mars 1993

Accord conclu par la bande de Piapot, en date du 18 mars 1995

Accord conclu par la bande d'Indiens d'Alexis n° 437, en date du 23 mars 1995

Accord conclu par la bande d'Ochapowace, en date du 30 mars 1995

Accord conclu par les bandes de Carry the Kettle, de Cote, de Cowessess, de Day Star, de Fishing Lake, de Gordon, de Kahkewistahaw, de Kawacatoose, de Keeseekoose, de Key, de Kinistin, de Little Black Bear, de Muscowpetung, de Muskowekwan, de Nekaneet, d'Oceanman, d'Ochapowace, d'Okanese, de Pasqua, de Peepeekisis, de Pheasant Rump, de Piapot, de Sakimay, de Star Blanket, de White Bear et de Yellowquill, en date du 14 septembre 1995

Accord conclu par la bande de Cowessess, en date du 14 mars 1996

Accord conclu par la première nation de Carry the Kettle, en date du 29 mars 1996

Accord conclu par la bande de Little Black Bear, en date du 17 mai 1996

Accord conclu par la tribu Kainaiwa (aussi connue sous le nom de « tribu des Blood »), en date du 7 novembre 1996

Accord conclu par la bande d'Indiens d'Alexander n° 438 (aussi connue sous le nom de « première nation d'Alexander »), en date du 24 mars 1998

Agreement entered into by the Smith's Landing First Nation, dated March 31, 2000

Agreement entered into by the Kawacatoose Band, dated October 20, 2000

Agreement entered into by the Horse Lake First Nation, dated November 23, 2000

Agreement entered into by the Fishing Lake First Nation, dated January 5, 2001

Agreement entered into by the Mistawasis First Nation, dated January 9, 2001

Accord conclu par la bande d'Indiens crie de Loon River n^o 476, en date du 5 février 1999

Accord conclu par la première nation de Smith's Landing, en date du 31 mars 2000

Accord conclu par la bande de Kawacatoose, en date du 20 octobre 2000

Accord conclu par la première nation de Horse Lake, en date du 23 novembre 2000

Accord conclu par la première nation de Fishing Lake, en date du 5 janvier 2001

Accord conclu par la première nation de Mistawasis, en date du 9 janvier 2001